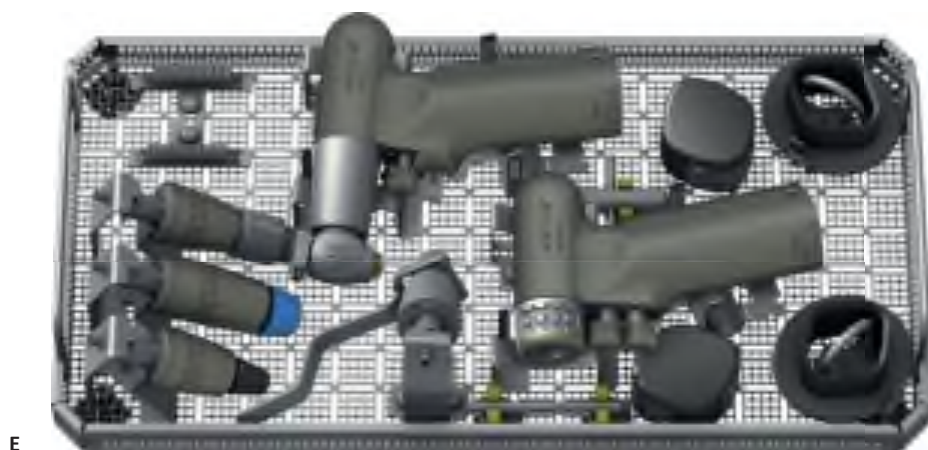
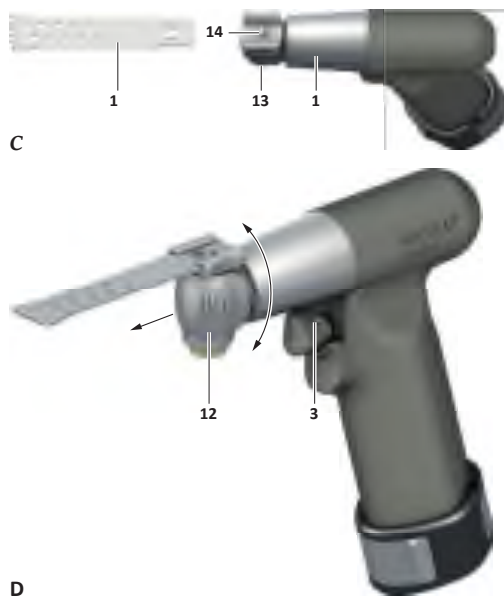
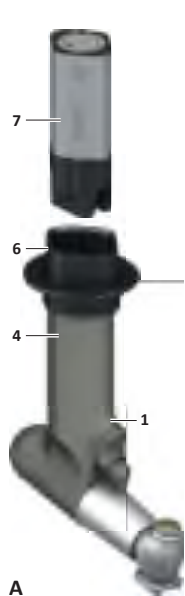


Aesculap® Acculan 4



-  **Instructions for use/Technical description**
Oscillating saw GA331
-  **Gebrauchsanweisung/Technische Beschreibung**
Oszillierende Säge GA331
-  **Mode d'emploi/Description technique**
Scie oscillante GA331
-  **Instrucciones de manejo/Descripción técnica**
Sierra oscilante GA331
-  **Istruzioni per l'uso/Descrizione tecnica**
Sega oscillante GA331
-  **Instruções de utilização/Descrição técnica**
Serra oscilatória GA331
-  **Gebruiksaanwijzing/Technische beschrijving**
Oscillerende zaag GA331

-  **Bruksanvisning/Teknisk beskrivning**
Oscillerande såg GA331
-  **Инструкция по применению/Техническое описание**
Осциллирующая пила GA331
-  **Návod k použití/Technický popis**
Oscilační pila GA331
-  **Instrukcja użytkowania/Opis techniczny**
Pila oscylacyjna GA331
-  **Návod na použitie/Technický opis**
Oscilačná pila GA331
-  **Kullanım Kılavuzu/Teknik açıklama**
Titreşimli testere GA331
-  **사용 설명서 / 기술 설명**
진동 톱 GA331
-  **Naudojimo instrukcija / techninis aprašas**
Švytuoklinis pjūklas GA331





Aesculap® Acculan 4

Švytuoklinis pjūklas GA331

Aprašas

- 1 Prietaisas (švytuoklinis pjūklas)
- 2 Mygtukas (švytavimo dažniui reguliuoti)
- 3 Saugos sklendė
- 4 Akumuliatoriaus skyrius
- 5 Fiksuojamasis kaištis
- 6 Sterilioji rankovė
- 7 Akumuliatorius
- 8 Dangtelis
- 9 Dangtelio atlaisvinimo elementas
- 10 Akumuliatoriaus išėmimo įtaisas
- 11 Pjūklo geležtė
- 12 Pjūklo galvutė
- 13 Pjūklo geležtės atlaisvinimo mygtukas
- 14 Pjūklo geležtės jungtis

Iliustracijos yra tik informacinio pobūdžio.

Ant prietaiso ir pakuočių esantys ženklai

	Dėmesio Sekite svarbią informaciją apie saugą, kaip antai, naudojimo instrukcijoje pateiktus įspėjimus ir atsargumo priemones
	Priežiūros žyma Kitos priežiūros datos indikacija (data: metai-mėnuo)
	Įrenginio nuskaitomas dvimatis kodas Kodą sudaro unikalus serijos numeris, kuris gali būti naudojamas atskiram instrumentui stebėti elektroniniu būdu. Serijos numeris sudarytas pagal bendrąjį standartą sGTIN (GS1).
	Pagaminimo data
	Vadovaukitės naudojimo instrukcija
	Elektros ir elektroninių prietaisų ženklinimas pagal Direktyvą 2002/96/EB (EE[A])

	Klasifikacijos tipas BF
	Variklio greičio valdymas
	Gamintojo partijos žymėjimas
	Gamintojo serijos numeris
	Gamintojo gaminio numeris
	Temperatūros diapazonas transportuojant ir laikant
	Oro drėgnio diapazonas transportuojant ir laikant
	Atmosferos slėgis transportuojant ir laikant
	Veikimo režimas

Turiny

1.	Tinkamumas.....	3	12.1	Klasifikavimas pagal Direktyvą 93/42/EEB.....	16
2.	Bendroji informacija.....	3	12.2	Charakteristikos, informacija apie standartus.....	16
2.1	Paskirtis.....	3	12.3	Veikimo režimas.....	17
2.2	Pagrindinės funkcijos ir konstrukcijos charakteristikos.....	4	12.4	Aplinkos sąlygos.....	17
2.3	Indikacijos.....	4	13.	Šalinimas.....	17
2.4	Neabejotinos kontraindikacijos.....	4	14.	Platintojas JAV / kontaktinis asmuo Kanadoje informacijai apie prietaisą ir skundams.....	17
2.5	Santykinės kontraindikacijos.....	4			
3.	Saugus naudojimas.....	4			
4.	Prietaiso aprašymas.....	5			
4.1	Tiekiami komponentai.....	5			
4.2	Eksploatavimui reikalingi komponentai.....	5			
4.3	Veikimo principas.....	5			
5.	Paruošimas.....	5			
6.	Darbas su prietaisu.....	5			
6.1	Sistemos sąranka.....	6			
6.1.1	Priedų prijungimas.....	6			
6.1.2	Įkraunamo akumuliatoriaus įdėjimas.....	6			
6.1.3	Akumuliatoriaus keitimas operacijos metu.....	6			
6.1.4	Įkraunamo akumuliatoriaus išėmimas.....	6			
6.1.5	Apsauga nuo netyčinio suaktyvinimo.....	7			
6.1.6	Pjūklų geležtės nuėmimas ir tvirtinimas.....	7			
6.2	Funkcijų patikros.....	7			
6.3	Saugus eksploatavimas.....	7			
6.3.1	Prietaiso naudojimas.....	8			
7.	Patvirtinta pakartotinio apdorojimo procedūra.....	8			
7.1	Bendrosios saugos pastabos.....	8			
7.2	Bendroji informacija.....	8			
7.3	Paruošimas naudojimo vietoje.....	9			
7.4	Paruošimas prieš valant.....	9			
7.5	Valymas / dezinfekavimas.....	9			
7.5.1	Specifiniai prietaiso saugos nurodymai dėl pakartotinio apdorojimo procedūros.....	9			
7.6	Rankinis valymas su dezinfekavimu šluostant.....	10			
7.7	Automatinis valymas / dezinfekavimas su rankiniu pirminiu valymu.....	11			
7.7.1	Rankinis pirminis valymas su šepetėliu.....	11			
7.7.2	Mechaninis šarminis valymas ir terminis dezinfekavimas.....	12			
7.8	Apžiūra, profilaktinė priežiūra ir patikros.....	12			
7.9	Pakuotė.....	12			
7.10	Sterilizavimas garais.....	13			
7.11	Sterilizavimas JAV rinkai.....	13			
7.12	Laikymas.....	13			
8.	Priežiūra.....	13			
9.	Trūkčių šalinimo sąrašas.....	14			
10.	Techninės priežiūros paslaugos.....	16			
11.	Priedai / atsarginės dalys.....	16			
12.	Techniniai duomenys.....	16			

1. Tinkamumas

► Prietaiso naudojimo instrukcijas ir informacijos apie medžiagų suderinamumą taip pat žr. „Aesculap“ ekstranete adresu <https://extranet.bbraun.com>.

2. Bendroji informacija

2.1 Paskirtis

Užduotis / funkcija

Švytuoklinis pjūklas GA331 su atitinkamu įrankiu naudojamas kietiesiems audiniams, kremzlėms ir panašioms į kremzles audiniams, kaulų pakaitinei medžiagai apdirbti.

Naudojimo aplinka

Šis prietaisas atitinka BF tipui taikomus reikalavimus pagal IEC / DIN EN 60601-1 ir naudojamas sprogiosiose zonose esančioje sterilioje operacinių aplinkoje (pavyzdžiui, ten, kur naudojamas grynasis deguonis arba anestetinės dujos).

Aesculap® Acculan 4

Švytuoklinis pjūklas GA331

2.2 Pagrindinės funkcijos ir konstrukcijos charakteristikos

Švytavimo dažnis	nuo min. 0 min ⁻¹ iki maks. 13 500 min ⁻¹
Veikimo režimas	eksplotavimas esant neperiodinei apkrovai ir nevienodam greičiui (tipas S9 pagal IEC EN 60034-1) ■ 30 sekundžių naudojimas, 30 sekundžių pertrauka ■ 7 kart. ■ 30 min. atvėsimo trukmė ■ Maks. temperatūra 48 °C

Nuolat eksploatuojamos elektros sistemos paprastai įkaista. Patartina daryti pertraukas ir palikti sistemą atvėsti, kaip nurodyta naudojimo režimo lentelėje. Kaitimas priklauso nuo naudojamo įrankio ir apkrovos. Po tam tikro panaudojimų skaičiaus sistemą reikia atvėsinti. Tokia procedūra neleidžia sistemai perkaisti ir sužaloti paciento arba naudotojo.

Naudotojas yra atsakingas už tai, kad būtų daromos atitinkamos pertraukėlės.

2.3 Indikacijos

Naudojimo pobūdis ir sritis priklauso nuo parinkto įrankio.

2.4 Neabejotinos kontraindikacijos

Prietaisas nėra licencijuotas naudoti centrinei nervų sistemai ir centrinei kraujotakos sistemai.

2.5 Santykinės kontraindikacijos

Ar prietaisas bus naudojamas saugiai ir efektyviai, labai priklauso nuo veiksmų, kuriuos naudotojas gali valdyti. Dėl to nurodyti techniniai duomenys reiškia tik bazines sąlygas.

Kliniškai sėkmingas prietaiso naudojimas priklauso nuo chirurgo turimų žinių ir patirties. Chirurgas privalo nuspręsti, kurias struktūras reikia operuoti, ir įvertinti šioje naudojimo instrukcijoje esančią informaciją.

3. Saugus naudojimas

DĖMESIO

Remiantis federaliniu įstatymu, šį prietaisą galima parduoti tik gydytojui ar jam nurodžius!



ĮSPĖJIMAS

Jeigu šis prietaisas naudojamas ne taip, kaip nurodyta, kyla sužalojimo ir medžiagų sugadinimo pavojus!

► Prietaisą naudokite tik pagal jo paskirtį.



ĮSPĖJIMAS

Dėl netinkamo prietaiso naudojimo galimi sužalojimai ir turto sugadinimas!

► Vadovaukitės visų naudojamų prietaisų naudojimo instrukcijomis.

- Šiame dokumente nėra aprašyti bendrieji rizikos veiksniai, susiję su chirurginėmis procedūromis.
- Operuojantis chirurgas atsako už tai, kad chirurginė procedūra būtų tinkamai atlikta.
- Operuojantis chirurgas turi puikiai suprasti praktinius ir teorinius nustatytų operavimo būdų aspektus.
 - Prieš sterilizuodami pirmą kartą, prietaisą išimkite iš gabenti skirtos pakuotės ir rankomis ar mechanškai išvalykite.
 - Prieš naudodami įsitikinkite, kad prietaisas veikia sklandžiai.
 - Vadovaukitės TA022130 „Informacija apie atsparumą elektromagnetiniams trukdžiams (EMT)“.
 - Kad išvengtumėte pažeidimų dėl netinkamo nustatymo arba eksploatavimo ir kad galiotų garantija ir gamintojo įsipareigojimai:
 - Prietaisą naudokite tik laikydamiesi šių naudojimo instrukcijų.
 - Vadovaukitės saugos ir priežiūros nurodymais.
 - Derinkite tik „Aesculap“ prietaisus.
 - Pasirūpinkite, kad prietaisas ir jo priedai būtų eksploatuojami ir naudojami tik tų asmenų, kurie buvo tinkamai parengti, turi žinių arba patirties.
 - Naudojimo instrukcijos turi būti prieinamos personalui.
 - Būtinai laikykitės atitinkamų standartų.
 - Pasirūpinkite, kad operacinės elektros instaliacija atitiktų IEC / DIN EN reikalavimus.
 - Nenaudokite prietaiso zonose, kur yra sprogimo pavojus.
 - Prieš naudodami sterilizuokite prietaisą.
 - Naudodami ECCOS tvirtinimo sistemą, vadovaukitės atitinkamomis TA009721 instrukcijomis; žr. „Aesculap“ ekstranete adresu <https://extranet.bbraun.com>.

4. Prietaiso aprašymas

4.1 Tiekiami komponentai

Kat. Nr.	Pavadinimas
GA331	Švytuoklinis pjūklas
GA678	Sterilioji rankovė
TA014543	Švytuoklinio pjūklo GA331 naudojimo instrukcija (lankstinukas)

4.2 Eksploatavimui reikalingi komponentai

- Ilgas NiMH akumuliatorius GA676 (įkrautas)
- Sterilioji rankovė GA678
- Dangtelis GA675
- Pjūklo geležtė (pagal indikaciją)

4.3 Veikimo principas

Prietaise 1 yra elektros variklis, kurį varo keičiamas akumuliatorius 7.

Įkrautas nesterilus akumuliatorius 7 įdedamas į prietaisą 1 per sterilizaciją rankovę 6 ir uždengiamas dangteliu 9, kad būtų sterilu.

Švytavimo dažnis reguliuojamas elektroniniu būdu. Jis sklandžiai keičiamas švytavimo dažnio reguliavimo mygtuku 2.

Prietaise yra jungtis 1, kuri skirta tvirtinti įvairioms pjūklo geležtėms 11. Šios pjūklo geležtės 11 pritvirtintos prie prietaiso užsifiksuoja automatiškai.

Pjūklo geležtę 11 išimti galima paspaudus mygtuką 13.

5. Paruošimas

„Aesculap“ neprisima atsakomybės, jeigu nesilaikoma tokių taisyklių:

- Nenaudokite prietaisų iš atidarytų arba pažeistų sterilių pakuočių.
- Prieš naudodami patikrinkite, ar nėra matomų prietaiso ir jo priedų pažeidimų.
- Naudokite tik puikios techninės būklės prietaisus ir jų priedus.

6. Darbas su prietaisu



Infekcijos ir užteršimo rizika!

Prietaisas pristatomas nesterilizuotas!

- Prieš naudodami sterilizuokite prietaisą pagal



Sužalojimo ir medžiagų sugadinimo rizika dėl netyčinio prietaiso suaktyvinimo!

- Prietaisus, kurie nėra aktyviai naudojami, reikia apsaugoti nuo netyčinio suaktyvinimo (padėtis OFF (išjungta)).



Sužalojimo ir medžiagų sugadinimo rizika dėl netinkamo įrankių naudojimo!

- Visada vadovaukitės naudojimo instrukcijoje pateiktais saugos patarimais ir informacija.
- Prijungdami / atjungdami įrankius su pjovimo briaunomis, elkitės atsargiai.



Nenuneskite prietaiso, nes taip galite jį sugadinti!

- Naudokite tik puikios techninės būklės prietaisus, žr. „Funkcijų patikra“.



Odos ir audinių nudegimo rizika dėl atšipusių įrankių ir netinkamos prietaiso priežiūros!

- Naudokite tik puikios techninės būklės įrankius.
- Pakeiskite atšipusius įrankius.
- Tinkamai prižiūrėkite prietaisą, žr. priežiūros vadovą.

Aesculap® Acculan 4

Švytuoklinis pjūklas GA331

6.1 Sistemos sąranka

6.1.1 Priedų prijungimas



PAVOJUS

Sužalojimo pavojus dėl netinkamo konfigūravimo, naudojant papildomus komponentus!
► Pasirūpinkite, kad visų naudojamų komponentų klasifikavimas atitiktų prietaiso klasifikavimą (pavyzdžiui, tipas BF arba tipas CF).

Derinti šioje instrukcijoje neaprašytus priedus leidžiama tik tuo atveju, jeigu jie atitinka specialiąją paskirtį ir tai nepažeidžia prietaisų veikimo ir saugos duomenų.

Visos konfigūracijos turi atitikti pagrindinį standartą IEC / DIN EN 60601-1. Asmuo, jungiantis prietaisus vieną su kitu, atsako už konfigūravimą ir privalo pasirūpinti, kad atitiktų pagrindinį standartą IEC / DIN EN 60601-1 arba atitinkamus šalies standartus.

- Vadovaukitės atskirų priedų naudojimo instrukcijomis.
- Jei kyla klausimų, kreipkitės į jus aptarnaujantį „B. Braun / Aesculap“ partnerį arba „Aesculap“ techninės priežiūros tarnybą. Adresas pateikiamas skirsnyje „Techninės priežiūros paslaugos“.

6.1.2 Įkraunamo akumuliatoriaus įdėjimas



DĖMESIO

Prietaisais su netinkamu akumuliatoriumi neveikia!
► Akumuliatoriaus GA666 (raudona apačia) arba GA346 nenaudokite.

- Prietaisą 1 reikia apversti, kad akumuliatoriaus skyrius 4 būtų nukreiptas į viršų, ir prijungti sterilizaciją rankovę 6 (sterili), žr. A pav.
- Akumuliatorių 7 (nesterilus) į akumuliatoriaus skyrių 4 turi įdėti kitas asmuo (nesterilus).

Pastaba

Įdėjus akumuliatorių, pasigirs keli signalai, rodantys, kad prietaisas yra paruoštas naudoti.

- Įdėjus akumuliatorių, sterilizaciją rankovę 6 (nesterili) turi nuimti kitas asmuo.
- Uždėkite dangtelį 8 (sterilus) taip, kad spragtelėtų abu dangtelio atlaisvinimo elementai 9.

Pastaba

Prietaiso sterilumas garantuojamas tik tinkamai uždėjus dangtelį.

6.1.3 Akumuliatoriaus keitimas operacijos metu



ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo nuo akumuliatoriaus rizika!
Prietaise naudotas akumuliatorius gali būti karštas.
► Išimkite akumuliatorių su akumuliatoriaus išėmimo įtaisu ir palikite atvėsti.

Keičiant akumuliatorių operacijos metu naudojamas akumuliatoriaus išėmimo įtaisas – taip saugiai užtikrinamas sterilumas.

- Apverskite prietaisą 1, kad akumuliatoriaus skyrius 4 būtų nukreiptas į viršų.
- Tuo pačiu metu paspauskite abu dangtelio 8 atlaisvinimo elementus 9 ir nuimkite dangtelį 8.
- Prijunkite sterilų akumuliatoriaus išėmimo įtaisą 10, žr. B pav.
- Pakratykite prietaisą 1 su prijungtu akumuliatoriaus išėmimo įtaisu 10 akumuliatoriaus skyrių 4 šiek tiek pakreipę žemyn.
- Akumuliatorius 7 lengvai nuslys į akumuliatoriaus išėmimo įtaisą 10.
- Perduokite akumuliatoriaus išėmimo įtaisą 10 su iškrautu akumuliatoriumi 7 nesteriliam asmeniui.
- Įdėkite įkrautą akumuliatorių 7, žr. „Įkraunamo akumuliatoriaus įdėjimas“.

6.1.4 Įkraunamo akumuliatoriaus išėmimas



ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo nuo akumuliatoriaus rizika!
Prietaise naudotas akumuliatorius gali būti karštas.
► Leiskite akumuliatoriui atvėsti prietaise, tada išimkite.
– arba –
► Išimkite akumuliatorių su akumuliatoriaus išėmimo įtaisu ir palikite atvėsti.



DĖMESIO

Stuktelėję į kietą daiktą galite sugadinti akumuliatorių!
► Akumuliatorių išimkite tik stuktelėdami prietaisą į rankos delną.



DĖMESIO

Apdorojant galimas akumuliatoriaus pažeidimas arba suardymas!
► Nesterilizuokite akumuliatorių.

Įkraunamą akumuliatorių reikia išimti po kiekvienos chirurginės procedūros ir prieš apdorojant prietaisą.

Pastaba

Kad būtų lengviau išimti akumuliatorių, galima naudotis akumuliatoriaus išėmimo įtaisu, žr. B pav.

Commented [DS1]: 2.
4 Maitinimo šaltinis įkraunama baterija.

Commented [DS2]: 3.
3. Įstatoma į gręžimo/pjovimo rankenoje integruotą baterijos skyrių
4. Baterijos pakeitimas nesudėtingas – nuspaudžiant užraktą ant gręžimo/pjovimo rankenos dangtelio

- ▶ Apverskite prietaisą 1, kad akumulatoriaus skyrius 4 būtų nukreiptas į viršų.
- ▶ Tuo pačiu metu paspauskite abu dangtelio 8 atlaisvinimo elementus 9 ir nuimkite dangtelį 8.
- ▶ Tvirtai sugriebkite akumulatoriaus skyriaus 4 apatinę dalį.
- ▶ Stuktelėkite akumulatoriaus skyrių 4 į rankos delną, kol akumulatorius 7 iššlys iš akumulatoriaus skyriaus 4 ir jį bus galima išimti.

6.1.5 Apsauga nuo netyčinio suaktyvinimo

Kad keičiant įrankį / lygiuojant pjūklo galvutę 12 prietaisas netyčia nesuveiktų, mygtuką 2 galima užblokuoti.

Mygtuko 2 blokavimas:

- ▶ Pasukite saugos sklendę 3 į padėtį OFF (išjungta). Mygtukas 2 yra užblokuotas ir prietaiso 1 naudoti neįmanoma.

Mygtuko 2 atblokavimas:

- ▶ Pasukite saugos sklendę 3 į padėtį ON (įjungta). Mygtukas 2 yra atblokuotas ir prietaisą 1 galima naudoti.

6.1.6 Pjūklo geležtės nuėmimas ir tvirtinimas



ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo rizika prijungiant / atjungiant pjūklo geležtę, kai saugos sklendė yra padėtyje ON (įjungta), dėl netyčinio prietaiso suaktyvinimo!

- ▶ Pjūklo geležtę prijunkite / atjunkite tik saugos sklendei esant padėtyje OFF (išjungta).

Pjūklo geležtės tvirtinimas

- ▶ Apsaugokite prietaisą 1 nuo netyčinio suaktyvinimo, pasinaudodami saugos sklende 3, žr. „Apsauga nuo netyčinio suaktyvinimo“.
- ▶ Pjūklo geležtę 11 jungiamuoju galu kiškite į pjūklo geležtės jungtį 14, kol atsirems. Įsitikinkite, kad fiksuojamasis kaištis įsitvirtina pjūklo geležtės angoje ir kad pjūklo geležtės šoninės atramos remiasi į jungtį, žr. C pav.
- ▶ Jei reikia, paspauskite pjūklo geležtės atlaisvinimo (fiksavimo) mygtuką 13.

Pjūklo geležtės nuėmimas

- ▶ Apsaugokite prietaisą 1 nuo netyčinio suaktyvinimo, pasinaudodami saugos sklende 3, žr. „Apsauga nuo netyčinio suaktyvinimo“.
- ▶ Iki galo spauskite pjūklo geležtės atlaisvinimo (fiksavimo) mygtuką 13.
- ▶ Ištraukite pjūklo geležtę 11 iš pjūklo geležtės jungties 14, žr. C pav.

Pjūklo galvutės lygiavimas

Pjūklo galvutę 12 kas 45° galima pasukti į aštuonias skirtingas padėtis.

- ▶ Apsaugokite prietaisą 1 nuo netyčinio suaktyvinimo, pasinaudodami saugos sklende 3, žr. „Apsauga nuo netyčinio suaktyvinimo“.
- ▶ Pjūklo galvutę 12 šiek patraukite ir pasukite į reikiamą padėtį (kas 45°). Pjūklo galvutę 12 kiekvienoje padėtyje aiškiai užsifiksuoja, žr. D pav.

6.2 Funkcijų patikros

Kas kartą prieš naudojant prietaisą ir kas kartą operacijos metu pakeitus akumuliatorių būtina atlikti funkcijų patikrą.

- ▶ Pasirūpinkite, kad į akumulatoriaus skyrių būtų įdėtas akumulatorius.
- ▶ Pasirūpinkite, kad būtų tinkamai uždėtas dangtelis.
- ▶ Patraukite už pjūklo geležtės, norėdami patikrinti, ar ji tvirtai prijungta.
- ▶ Patikrinkite, ar ant pjūklo geležtės asmenų nematyti mechaninio pažeidimo požymių.
- ▶ Pabandydami pasukti nepatrauktą pjūklo galvutę patikrinkite, ar ji patikimai užfiksuota.
- ▶ Atrakinkite prietaisą (padėtis ON (įjungta)).
- ▶ Trumpam paleiskite prietaisą didžiausiu švytavimo dažniu.
- ▶ Nenaudokite prietaiso, jeigu jis pažeistas arba sugedęs.
- ▶ Jei prietaisas pažeistas, nenaudokite jo.

6.3 Saugus eksploatavimas



ĮSPĖJIMAS

Paciento audinių koaguliacija arba paciento nudegimo rizika dėl karšto prietaiso!

- ▶ Vėsinkite įrankį per operaciją.
- ▶ Laikykite prietaisą / įrankį pacientams nepasiekiamoje vietoje.
- ▶ Palikite prietaisą / įrankį atvėsti.
- ▶ Keisdami įrankį naudokite audinį, kad apsisaugotumėte nuo nudegimo.



ĮSPĖJIMAS

Susidaręs aerosolis arba iš įrankio išmetamos dalelės kelia infekcijos arba sužeidimo pavojų!

- ▶ Naudokite tinkamas apsaugos priemones (pavyzdžiui, vandens nepraleidžiančius apsauginius drabužius, veido kaukes, apsauginius akinius, siurbimą).



ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo ir (arba) gedimo rizika!

- ▶ Prieš naudodamiesi prietaisu visada atlikite funkcijų patikrą.



ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo rizika naudojant prietaisą už rodinio lauko ribų!

- ▶ Prietaisu naudokitės tik matymo lauke.



ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo ir įrankio / sistemos sugadinimo rizika! Įrankis gali įtraukti dangalus (pavyzdžiui, audinius).

- ▶ Per operaciją neleiskite įrankiui liestis su dangalais (pavyzdžiui, audiniais).

Commented [DS3]: 2.
6 Apsauga nuo atsitiktinio įjungimo.

Commented [DS4]: 2.
2 Pjovimo galvutės padėties keitimas 360° kampu apie išilginę ašį, fiksuojant padėtį kas 45°.

Aesculap® Acculan 4

Švytuoklinis pjūklas GA331



ĮSPĖJIMAS

Atšipus pjūklui ar prietaisui esant nepakankamai prižiūrėtam kyla pavojus nudeginti odą ir kitus audinius!

- ▶ Naudokite tik nepriekaištingai aštrius pjūklo geležtes.
- ▶ Pakeiskite atšipusias pjūklo geležtes.
- ▶ Tinkamai prižiūrėkite prietaisus, žr. priežiūros vadovą.

Pastaba

Prietaiso varikliui valdyti naudojama magnetinių jutiklių sistema. Kad variklis nebūtų netyčia suaktyvintas, prietaiso neturėtų veikti stiprūs magnetiniai laukai (pavyzdžiui, magnetiniai instrumentų padėklai).

6.3.1 Prietaiso naudojimas

Pastaba

Dėl prietaiso konstrukcijos jį paleidžiant girdimas švilpimo garsas.

- ▶ Paspauskite mygtuką 2.

Prietaiso 1 švytavimo dažnį galima reguliuoti tolydžiai.

7. Patvirtinta pakartotinio apdorojimo procedūra

7.1 Bendrosios saugos pastabos

Pastaba

Pakartotiniai apdorodami vadovaukitės nacionalinių įstatymų reikalavimais, nacionaliniais ir tarptautiniais standartais bei direktivomis ir vietinėmis klinikinės higienos instrukcijomis.

Pastaba

Pacientams, kuriems įtariama Krocifeldo-Jakobo liga (CJD) arba galimi CJD variantai, reikia taikyti atitinkamus šalyje galiojančius reikalavimus dėl pakartotinio prietaisų apdorojimo.

Pastaba

Pirmumas turėtų būti teikiamas mechaniniam, o ne rankiniam apdorojimui, nes šis metodas leidžia pasiekti geresnius ir patikimesnius rezultatus.

Pastaba

Atkreipkite dėmesį, kad sėkmingą šio medicinos prietaiso pakartotinį apdorojimą galima užtikrinti tik prieš tai patvirtinus pakartotinio apdorojimo metodą. Už tai atsako operatorius / pakartotinį apdorojimą atliekantis technikas.

Patikrai naudojamos rekomenduojamos cheminės medžiagos.

Pastaba

Jei galutinė sterilizacija neatliekama, privalu naudoti virusus naikinančią dezinfekcijos priemonę.

Pastaba

Naujausios informacijos apie pakartotinį apdorojimą ir medžiagų suderinamumą taip pat žr. „Aesculap“ ekstranete adresu <https://extranet.bbbaun.com>.

Patikrinta sterilizavimo garais procedūra buvo atlikta panaudojant „Aesculap“ sterilios talpyklos sistemą.

7.2 Bendroji informacija

Išdžiūvusios ar pripilusios chirurginės medžiagos gali apsunkinti valymą, valymas gali būti neveiksmingas ir nulemti korozijos atsiradimą. Todėl laiko tarpas nuo panaudojimo iki apdorojimo neturėtų būti ilgesnis nei 6 val.; be to, prieš valant negalima naudoti prilipimą sukeliančios temperatūros >45 °C ar prilipimą sukeliančių dezinfekcinių medžiagų (veikliosios medžiagos – aldehidai / alkoholis).

Perteklinis neutralizuojančių medžiagų ar šarminių valiklių naudojimas gali sukelti cheminį poveikį ir (arba) išblukinti, todėl lazeriu padarytos žymos gali tapti nematomos arba prietaisu nenuskaitomos.

Likučiai, kurių sudėtyje yra chloro arba chlorido (pavyzdžiui, chirurginiai likučiai, vaistai, valymui, dezinfekavimui ir sterilizavimui skirti vandeniniai druskų tirpalai), ant nerūdijančio plieno gali būti korozijos (taškinės korozijos, tempimo korozijos) priežastis ir todėl gadinti prietaisą. Jas reikia pašalinti kruopščiai skalaujant demineralizuotu vandeniu, tada nudžiovinti.

Jeigu reikia, padžiovinkite papildomai.

Prietaisui apdoroti gali būti naudojami tik cheminiai preparatai, kurie buvo išbandyti ir aprobuoti (pvz., VAH arba FDA leidimas ar CE ženklas), taip pat yra tinkami prietaiso medžiagoms pagal cheminio preparato gamintojo rekomendacijas. Reikia griežtai laikytis visų cheminės medžiagos gamintojo nurodytų naudojimo taisyklių. Jeigu jų nebus laikomasi, gali kilti toliau nurodytų problemų:

- Matomi medžiagos pasikeitimai (pavyzdžiui, blukimas arba titano arba aliuminio spalvos pokyčiai). Kad akivaizdžiai pasikeistų aliuminio paviršius, reikia, kad naudojimo / apdorojimo tirpalo pH būtų didesnis nei 8.
- Medžiagos pažeidimai, kaip antai, korozija, įtrūkiai, lūžiai, priešlaikinis senėjimas arba išsipūtimas.
- ▶ Nenaudokite metalinių šepetelių ar kitų abrazyvinių medžiagų, kurios gali pažeisti prietaiso paviršių ir sukelti koroziją.
- ▶ Išsamesnės informacijos apie higieniškai saugų ir medžiagas tausojantį / vertę išlaikančią pakartotinį apdorojimą žr. adresu www.a-k-i.org, nuoroda į publikacijas, raudona brošiūra – „Tinkama instrumentų priežiūra“.

7.3 Paruošimas naudojimo vietoje

- Nuo prietaiso nuimkite visus prijungtus komponentus (irankius ir priedus).
- Kiek įmanoma, pašalinkite visus chirurginius likučius sudrėkintu, nesipūkuojančiu audiniu.
- Įdėkite sausą prietaisą į sandarų atliekų konteinerį ir per 6 valandas jį perduokite valyti ir dezinfekuoti.

7.4 Paruošimas prieš valant

- Prie pirmąjį mechaninio valymo / dezinfekavimo procesą tinkamame padėkle įtaisykite ECCOS laikiklius (pvz., GB243800).
- Sudėkite prietaisus į tinkamas ECCOS laikiklių vietas, žr. E pav.

7.5 Valymas / dezinfekavimas

7.5.1 Specifiniai prietaiso saugos nurodymai dėl pakartotinio apdorojimo procedūros



DĖMESIO

Galimas prietaiso gedimas dėl netinkamų valymo / dezinfekavimo medžiagų ir (arba) per aukštos temperatūros!

- Pagal gamintojo teikiamas instrukcijas naudokite valymo ir dezinfekavimo medžiagas, kurios
 - patvirtintos plastikinėms medžiagoms ir aukštos kokybės plienui,
 - nekenkia minkštiesiems (pvz., silikonui).
- Nenaudokite valymo medžiagų, kurių sudėtyje yra acetono.
- Paisykite koncentracijos, temperatūros ir poveikio trukmės specifikaciją.
- Atlikdami cheminį valymą / dezinfekavimą, neviršykite maksimalios 60 °C temperatūros.
- Atlikdami terminį dezinfekavimą su FD vandeniu, neviršykite maksimalios 96 °C temperatūros.
- Džiovinkite prietaisą bent 10 minučių maksimalioje 120 °C temperatūroje.



DĖMESIO

Apdorojant galimas baterijos pažeidimas arba suardymas!

- Akumuliatorių apsaugokite nuo drėgmės.

Pastaba

Nurodyta džiovinimo trukmė yra tik orientacinė. Ją reikėtų pasirinkti įvertinant konkrečias sąlygas (pvz., apkrovą) ir atitinkamai koreguoti.

Aesculap® Acculan 4

Švytuoklinis pjūklas GA331

Commented [DS5]: 2.
Osciliuojančio pjovimo rankena:
1. Autoklavuojama;
2. Atspari dezinfekavimui.

7.6 Rankinis valymas su dezinfekavimu šluostant

Etapas	Veiksmas	T [°C / °F]	t [min]	Konc. [%]	Vandens kokybė	Cheminės medžiagos
I	Pirminis valymas	KT (šaltas)	≥2	-	D–W	Kol iš pažiūros švarus
II	Plovimas fermentiniu tirpalu	KT (šaltas)	≥2	0,8	D–W	pH neutralus*
III	Tarpinis skalavimas	KT	≥5	-	D–W	–
IV	Džiovinimas	KT	-	-	-	-
V	Dezinfekavimas šluoste	-	>1	-	-	„Meliseptol HBV“ šluostės, 50 % propan-1-olio
VI	Baigiamasis skalavimas	KT (šaltas)	0,5	-	FD–W	-
VII	Džiovinimas	KT	-	-	-	-

D–W – geriamasis vanduo
FD–W – vanduo, iš kurio visiškai pašalintos druskos (demineralizuotas, mažas mikrobiologinių teršalų kiekis: bent geriamojo vandens kokybės)
KT – kambario temperatūros
* Patvirtinta su fermentiniu valikliu „Cidezyme Johnson & Johnson“

► Neplaukite prietaiso ultragarso vonelėje ir nepanardinkite į jokių skystų. Nedelsdami leiskite prasiskverbusiame skysčiui ištekti; antraip kyla korozijos ir funkcijų praradimo pavojus.

I etapas

- Kai plaunate nestandžiuosius komponentus, juos judinkite.
- Plaukite prietaisą tekančiu vandeniu, pašveisdami tinkamu šepetėliu, kol nuo paviršių pašalinsite visus matomus likučius.
- Sunkiai pasiekiamas vietas bent 1 minutę šveiskite tinkamu plastikiniu valymo šepetėliu.

Pastaba

Išsamios informacijos apie sunkiai pasiekiamus paviršius žr. „Acculan“ informaciją apie pirminį valymą ir priežiūrą TA016000 („Aesculap“ ekstranete adresu <https://extranet.bb Braun.com>).

II etapas

- Dėl tinkamos koncentracijos, skiedimo, temperatūros ir vandens kokybės žr. fermentinio valiklio naudojimo instrukcijas.
- Purškite produktus su neutralaus pH fermentiniu tirpalu, leiskite pamirkti bent 2 minutes ir tada nuvalykite.

III etapas

- Kai plaunate nestandžiuosius komponentus, juos judinkite.
- Skalaukite prietaisą iš čiaupo tekančiu vandeniu bent 5 minutes.
- Dėl tinkamos koncentracijos, skiedimo, temperatūros ir vandens kokybės žr. fermentinio valiklio naudojimo instrukcijas.
- Teršalus reikėtų šalinti nesisipūkuojančiu audiniu arba minkštu šepetėliu, sudrėkintu fermentiniu valikliu.
- Lanksčiuosius komponentus ir kiaušines reikia skalauti 20 sekundžių vandens pistoletu (šaltas vanduo, bent 2,5 baro slėgis).
- Po rankinio valymo patikrinkite, ar ant matomų paviršių ir lanksčių komponentų vietose nėra likučių.
- Jeigu reikia, pakartokite valymo procesą (nuo 1 iki 3 etapo).

IV etapas

- Per džiovinimo fazę džiovininkite prietaisą tinkamomis priemonėmis, kaip antai, nesisipūkuojančiu audiniu, suslėgtu oru.

V etapas

- Nušluostykite visus prietaiso paviršius vienkartinėmis dezinfekuojančiomis šluostėmis.

VI etapas

- Praėjus nustatytam reakcijos laikui, skalaukite dezinfekuotus paviršius bent 1 minutę tekančiu demineralizuotu vandeniu.
- Visiškai nusausinkite visą likusį vandenį.

VII etapas

- Per džiovinimo fazę džiovininkite prietaisą tinkamomis priemonėmis, kaip antai, nesisipūkuojančiu audiniu, suslėgtu oru.

7.7 Automatinis valymas / dezinfekavimas su rankiniu pirminiu valymu

Pastaba

Valymo ir dezinfekavimo prietaisas turi būti testuotas ir patvirtintas kaip veiksmingas (pvz., turi turėti FDA patvirtinimą arba CE ženklą pagal DIN EN ISO 15883).

Pastaba

Apdorojimo procedūroms naudojamą valymo ir dezinfekavimo prietaisą būtina reguliariai techniškai apžiūrėti ir tikrinti.

7.7.1 Rankinis pirminis valymas su šepetėliu

Etapas	Veiksmas	T [°C / °F]	t [min]	Konc. [%]	Vandens kokybė	Cheminė medžiaga / pastaba
I	Skalavimas	KT (šaltas)	-	-	D-W	Kol iš pažiūros švarus
II	Šveitimas	KT (šaltas)	-	-	D-W	Kol iš pažiūros švarus

D-W – geriamasis vanduo
KT – kambario temperatūros

- ▶ Neplaukite prietaiso ultragarso vonelėje ir nepaminkite į jokių skystį. Nedelsdami leiskite prasiskverbiam skystiui ištekti; antraip kyla korozijos ir funkcijų praradimo pavojus.

I etapas

- ▶ Kai plaunate nestandžiuosius komponentus, juos judinkite.
- ▶ Kruopščiai plaukite prietaisą tekančiu vandeniu.

II etapas

- ▶ Kai plaunate nestandžiuosius komponentus, juos judinkite.
- ▶ Sunkiai pasiekiamas vietas bent 1 minutę šveiskite tinkamu plastikiniu valymo šepetėliu.
- ▶ Po rankinio paruošimo patikrinkite, ar ant matomų paviršių nėra likučių, ir, jeigu reikia, pakartokite pirminio valymo procesą.

Pastaba

Išsamios informacijos apie sunkiai pasiekiamus paviršius žr. „Acculan“ informaciją apie pirminį valymą ir priežiūrą TA016000 („Aesculap“ ekstranete adresu <https://extranet.bb Braun.com>).

Aesculap® Acculan 4

Švytuoklinis pjūklas GA331

7.7.2 Mechaninis šarminis valymas ir terminis dezinfekavimas

Prietaiso tipas: vienos kameros valymo / dezinfekavimo prietaisas, be ultragarso

Etapas	Veiksmas	T [°C / °F]	t [min]	Vandens kokybė	Cheminė medžiaga / pastaba
I	Pirminis skalavimas	< 25 / 77	3	D–W	-
II	Plovimas	55 / 131	10	FD–W	Koncentratas, šarmas: – pH ~ 13 – <5 % anijoninė paviršinio aktyvumo medžiaga 0,5 % darbinis tirpalas – pH ~ 11*
III	Tarpinis skalavimas	> 10 / 50	1.	FD–W	-
IV	Terminis dezinfekavimas	90 / 194	5	FD–W	-
V	Džiovinimas	-	-	-	min. 10 min, esant 120 °C

D–W – geriamasis vanduo

FD–W – vanduo, iš kurio visiškai pašalintos druskos (demineralizuotas, mažas mikrobiologinių teršalų kiekis: bent geriamojo vandens kokybės)

Rekomenduojama: „BBraun Helimatic“ šarminis valiklis

- Tinkamai įtaisykite prietaisą ECCOS laikiklyje.
- Kai prietaisą plausite, pjūklo galvutę 12 nustatykite į tarpinę padėtį tarp dviejų fiksuotų padėčių.
- Po automatinio valymo / dezinfekavimo patikrinkite, ar ant matomų paviršių nėra likučių, ir, jeigu reikia, pakartokite valymo / dezinfekavimo procesą.

7.8 Apžiūra, profilaktinė priežiūra ir patikros

Pastaba

„Aesculap“ rekomenduoja kartais apipurkšti judamąsias dalis (kaip antai, mygtukus, movas, dangtelius) „Aesculap STERILIT-Power-Systems“ purškiamąja alyva.

- Palaukite, kol prietaisas atvės iki kambario temperatūros.
- Po kiekvieno valymo ir dezinfekavimo ciklo apžiūrėkite prietaisą ir patikrinkite, ar jis švarus, funkcionalus ir nepažeistas.
- Patikrinkite, ar prietaisas nepažeistas, ar veikdamas neskleidžia keisto garso, ar neperkaista ir ne per smarkiai vibruoja.
- Apžiūrėdami pjūklo geležtes patikrinkite, ar jos nesulūžusios, nepažeistos, ar neatšipę jų asmenys.
- Jei prietaisas pažeistas, nenaudokite jo.

7.9 Pakuotė

- Vadovaukitės atitinkamų pakavimo ir laikymo prietaisų naudojimo instrukcijomis (pvz., „Aesculap-ECCOS“ laikiklių sistemos naudojimo instrukcijomis TA009721).
- Sudėkite prietaisus į tinkamas ECCOS laikiklių vietas, žr. E pav.
- Tinkamai supakuokite padėklus sterilizavimo procesui atlikti (pvz., į „Aesculap“ sterilias talpyklas).
- Pasirūpinkite, kad pakuotė apsaugotų prietaisą nuo užteršimo.

7.10 Sterilizavimas garais



DĖMESIO

Apdorojant galimas baterijos pažeidimas arba suardymas!

► Nesterilizuokite įkraunamų akumuliatorių.

Pastaba

Prieš sterilizuodami nuo prietaiso nuimkite visus prijungtus komponentus (rankius, priedus).

- Pasirūpinkite, kad sterilizavimo tirpalas patektų ant visų išorinių ir vidinių paviršių (pvz., atidarykite visus vožtuvus ir čiapus).
- Naudokite patvirtintą sterilizavimo metodą:
 - Sterilizavimas garais naudojant frakcinio vakuumo procesą
 - Garinis sterilizatorius pagal DIN EN 285 ir patvirtintas pagal DIN EN ISO 17665
 - Sterilizavimas pulsuojančiojo vakuumo metodu esant 134 °C temperatūrai ir 5 min išlaikymo trukmei

Sterilizuojant kelis prietaisus viename gariniame sterilizatoriuje:

- Pasirūpinkite, kad nebūtų viršyta maksimali leidžiamoji gamintojo nurodyta garinio sterilizatoriaus įkrova.

7.11 Sterilizavimas JAV rinkai

- „Aesculap“ nerekomenduoja prietaiso sterilizuoti taikant momentinės sterilizacijos ar cheminės sterilizacijos metodą.
- Sterilizuoti galima taikant standartinį pirminio vakuumo ciklą gariniame autoklave.

Norint pasiekti sterilumo tikslumo lygį 10⁻⁶, „Aesculap“ rekomenduoja tokius parametrus:

**„Aesculap Orga“ padėklas / sterili talpykla (perforuotu dugnu)
Minimalūs ciklo parametrai***

Sterilizavimo metodas	Temp.	Laikas	Minimalus džiovinimo laikas
„Prevacuum“	270 °F / 275 °F	4 min	20 min

*„Aesculap“ patvirtino pirmiau nurodytą sterilizavimo ciklą ir atitinkamus duomenis laiko rinkmenoje. Šių instrumentų sterilizavimo ir laikymo procedūros patikra atlikta bendrovės „Aesculap“ sterilioje talpykloje, gavus Maisto ir vaistų administracijos (FDA) leidimą. Galimi ir kiti sterilizavimo ciklai, tačiau asmenims arba ligoninėms, nenaudojantiems rekomenduojamo metodo, patartina kitus būdus patvirtinti naudojant atitinkamas laboratorines metodikas. Sterilumui po apdorojimo procedūros užtikrinti naudokite FDA patvirtintus priedus, kaip antai, įvyniojimus, maišelius ir kt.

7.12 Laikymas

- Sterilius prietaisus laikykite sterilioje nuo dulkių apsaugotoje pakuotėje, sausoje, tamsioje, kontroliuojamos temperatūros vietoje.

8. Priežiūra

Kad prietaisas patikimai veiktų, jam reikia atlikti techninę priežiūrą atsižvelgiant į priežiūros žymėjimą arba bent kartą per metus.



YYYY-MM

Dėl techninės priežiūros paslaugų kreipkitės į vietinį „B. Braun“ / „Aesculap“ atstovą, žr. „Techninės priežiūros paslaugos“.

Aesculap® Acculan 4

Švytuoklinis pjūklas GA331

9. Trikčių šalinimo sąrašas

► Jeigu sugedusius prietaisus remontoja „Aesculap“ techninės priežiūros tarnyba, žr. „Techninės priežiūros paslaugos“.

Problema	Priežastis	Kaip nustatyti	Sprendimas
Prietaisas neveikia	Nėra akumulatoriaus	Akumulatoriaus skyriuje nėra akumulatoriaus	Įdėkite akumuliatorių.
	Neįkrautas akumuliatorius	Įdėjus akumuliatorių, nėra garsinio signalo	Įkraukite akumuliatorių įkroviklyje.
	Akumuliatorius pažeistas	Įdėjus akumuliatorių, nėra garsinio signalo	Pasirūpinkite, kad gamintojas suremontuotų akumuliatorių.
	Prietaisas yra užrakintas (padėtis OFF (išjungta))	Saugos sklendė yra padėtyje OFF (išjungta)	Pasukite saugos sklendę į padėtį ON (įjungta)
	Prietaisas sugedo	Prietaisas neveikia	Pasirūpinkite, kad gamintojas suremontuotų prietaisą.
Prietaisas pernelyg įkaito	Pernelyg intensyvus naudojimas	Prietaisas kaista	Vadovaukitės naudojimo instrukcija (eksplotavimo režimas).
	Netinkamai atliktas apdorojimas / priežiūra	Prietaisas kaista	Vadovaukitės naudojimo instrukcija (paruošimas, priežiūra). Profilaktiškai: patepkite prietaisą prieš kiekvieną sterilizavimą.
	Pažeidimas numetant, prietaisas sugadintas	Prietaisas kaista	Pasirūpinkite, kad gamintojas suremontuotų prietaisą.
	Naudojamas sugedęs priedas	Prietaisas kaista	Priedą turi remontuoti gamintojas.
	Atšipęs įrankis	Įrankio ir prietaiso kaitimas	Pakeiskite įrankį.
Nepakanka galios	Prietaisas sugedo	Nepakankama prietaiso galia	Vadovaukitės naudojimo instrukcija (paruošimas, priežiūra). Profilaktiškai: patepkite prietaisą prieš kiekvieną sterilizavimą. Pasirūpinkite, kad gamintojas suremontuotų prietaisą.
		Per trumpą laiką susidarė didelis šilumos kiekis	Vadovaukitės naudojimo instrukcija (eksplotavimo režimas). Pasirūpinkite, kad gamintojas suremontuotų prietaisą.
	Prietaisas sukasi į kairę	Dantytas įrankis sukasi priešinga laikrodžio rodyklei kryptimi	Dantytasis įrankis turi sukis reikiama kryptimi.
	Naudojamas sugedęs priedas	Priedas labai karštas	Priedą turi remontuoti gamintojas.
	Atšipęs įrankis	Susidėvėjo įrankio geležtės	Pakeiskite įrankį.
	Sugedusi prietaiso pavara / sugedę rutuliniai guoliai	Garsus, pastebimas triukšmas eksploatuojant	Vadovaukitės naudojimo instrukcija (paruošimas, priežiūra). Profilaktiškai: patepkite prietaisą prieš kiekvieną sterilizavimą. Pasirūpinkite, kad gamintojas suremontuotų prietaisą.
Garsus veikimo triukšmas	Sugedusi priedo pavara / sugedę rutuliniai guoliai	Garsus, pastebimas triukšmas eksploatuojant	Vadovaukitės naudojimo instrukcija (paruošimas, priežiūra). Profilaktiškai: patepkite priedą prieš kiekvieną sterilizavimą. Pasirūpinkite, kad gamintojas pataisytų priedą.

Problema	Priežastis	Kaip nustatyti	Sprendimas
Nepavyksta uždėti / nuimti dangtelio	Netinkamas dangtelis	Dangtelis neužsifiksuoja	Naudokite modeliui GA331 tinkamą dangtelį.
	Dangtelis deformuotas / sugedęs	Dangtelį uždėti / nuimti sunku arba neįmanoma	Pasirūpinkite, kad gamintojas suremontuotų dangtelį.
	Deformuota / sugedusi prietaiso jungtis	Dangtelį uždėti / nuimti sunku arba neįmanoma	Pasirūpinkite, kad gamintojas suremontuotų prietaisą.
Negalima įdėti / išimti akumuliatoriaus	Netinkamas akumuliatorius	Negalima iki galo įdėti akumuliatoriaus į akumuliatoriaus skyrių	Naudokite modeliui GA331 tinkamą akumuliatorių.
	Deformuotas / sugedęs akumuliatorius	Sunku įdėti akumuliatorių arba neįmanoma jo įdėti / išimti	Pasirūpinkite, kad gamintojas suremontuotų akumuliatorių.
	Deformuotas / sugedęs prietaiso akumuliatoriaus skyrius	Sunku įdėti akumuliatorių arba neįmanoma jo įdėti / išimti	Pasirūpinkite, kad gamintojas suremontuotų prietaisą.
Negalima prijungti steriliosios rankovės arba akumuliatoriaus išėmimo įtaiso	Netinkama sterilioji rankovė arba akumuliatoriaus išėmimo įtaisas	Prie akumuliatoriaus skyriaus negalima prijungti steriliosios rankovės arba akumuliatoriaus išėmimo įtaiso	Naudokite modeliui GA331 tinkamą steriliąją rankovę arba akumuliatoriaus išėmimo įtaisą.
	Deformuota / sugedusi sterilioji rankovė arba akumuliatoriaus išėmimo įtaisas	Sunku arba neįmanoma prijungti steriliosios rankovės arba akumuliatoriaus išėmimo įtaiso	Pakeiskite steriliąją rankovę arba akumuliatoriaus išėmimo įtaisą.
	Deformuotas / sugedęs prietaiso akumuliatoriaus skyrius	Sunku arba neįmanoma prijungti steriliosios rankovės arba akumuliatoriaus išėmimo įtaiso	Pasirūpinkite, kad gamintojas suremontuotų prietaisą.
Neveikia greičio valdymo mygtukas	Prietaisas yra užrakintas (padėtis OFF (išjungta))	Saugos sklendė yra padėtyje OFF (išjungta)	Pasukite saugos sklendę į padėtį ON (įjungta)
	Stringa / sugedęs greičio valdymo mygtukas	Neveikia greičio valdymo mygtukas	Pasirūpinkite, kad gamintojas suremontuotų prietaisą.
Pjūklo geležtė nešvytuoja	Stiprus variklio veikimo garsas	Sugedę krumpliaraciai	Pasirūpinkite, kad gamintojas pašalintų gedimą
Pjūklo geležtė prastai pjauna	Nusidėvėję pjūklo geležtės dantukai	Pjūklo geležtė atšipusi	Pakeiskite pjūklo geležtę
	Akumuliatorius beveik išsikrovęs	Trūksta variklio galios / greičio	Įkraukite akumuliatorių
	Akumuliatorius nusidėvėjęs / pažeistas		Pakeiskite akumuliatorių
	Pjūklo geležtė perkaitusi	Nepakankamas drožlių šalinimas	Pjaudami judinkite pjūklą pirmyn atgal ir pakankamai drėkinkite pjūklo geležtę
Pjūklo geležtės nepavyksta pritvirtinti	Jungiamieji komponentai arba pjūklo geležtės deformuotos	Deformacija	Pasirūpinkite, kad gamintojas pašalintų gedimą
	-	Nesuderinama pjūklo geležtė	Dėkite tinkamą „Aesculap“ pjūklo geležtę, žr. „Priedai / atsarginės dalys“
Pjūklo geležtės nepavyksta nuimti	Fiksuojamasis kaištis dar laiko pjūklo geležtę	Pjūklo geležtės atlaisvinimo mygtukas nuspaustas nepakankamai	Iki galo nuspauskite pjūklo geležtės atlaisvinimo mygtuką, žr. „Pjūklo geležtės nuėmimas ir tvirtinimas“

Aesculap® Acculan 4

Švytuoklinis pjūklas GA331

10. Techninės priežiūros paslaugos



ĮSPĖJIMAS

Pavojus pacientų ir naudotojų gyvybei, jeigu prietaisas netinkamai veikia ir (arba) naudojamos netinkamos arba nenaudojamos apsaugos priemonės!

► Jokiomis aplinkybėmis neatlikite jokių remonto arba priežiūros darbų, jeigu prietaisas naudojamas pacientui.

► Nemodifikuokite prietaiso.

Atlikus medicininės techninės įrangos pakeitimą, gali nebegalioti garantija / garantinės teisės ir atitinkamos licencijos.

► Dėl techninės priežiūros ir remonto kreipkitės į vietinį „B. Braun / Aesculap“ atstovą.

Techninės priežiūros tarnybų adresai

Aesculap Technischer Service

Am Aesculap-Platz

78532 Tuttlingen, Vokietija

Telefonas +49 (7461) 95 -1601

Faksas +49 (7461) 14 -939

El. paštas ats@aesculap.de

Arba JAV

„Aesculap Inc.“

Attn. Aesculap Technical Services

615 Lambert Pointe Drive

Hazelwood

MO, 63042 JAV

Bendrovės „Aesculap“ remonto karštoji linija

Telefonas +1 (800) 214 -3392

Faksas +1 (314) 895 -4420

Kitų techninės priežiūros tarnybų adresų pateikiama pirmiau minėtu adresu.

11. Priedai / atsarginės dalys

Kat. Nr.	Pavadinimas
GA675	Dangtelis
GA676	Ilgas NIMH akumulatorius
GA678	Sterilioji rankovė
GA679	Akumulatoriaus išėmimo įtaisas
GB243R GB244R	ECCOS tinklinė dėžė su laikikliu, skirtu „Acculan 4“
GB600	„STERILIT Power Systems“ purškiamoji alyva
GB495R	ECCOS laikiklis įrenginiui
GB487R	ECCOS laikiklis dangteliui
GB488R	ECCOS laikiklis sterilajai rankovei
GB489R	ECCOS laikiklis akumulatoriaus išėmimo įtaisui
TA014542	Švytuoklinio pjūklo GA331 naudojimo instrukcija (A4 formato, pritaikyta įrišti spirale)
TA014543	Švytuoklinio pjūklo GA331 naudojimo instrukcija (lankstinukas)

12. Techniniai duomenys

12.1 Klasifikavimas pagal Direktyvą 93/42/EEB

Kat. Nr.	Pavadinimas	Klasė
GA331	Švytuoklinis pjūklas	Ila

12.2 Eksploataciniai duomenys, informacija apie standartus

Didžiausia galia	250 W
Didžiausias švytavimo dažnis	13 500 min ⁻¹
Svoris (eksploatuojant)	1,6 kg ± 10 %
Matmenys (l x P x A, parengtas eksploatuoti)	221 mm x 177 mm x 55 mm ±5 %
Taikoma dalis	Tipas BF
EMS	IEC / DIN EN 60601-1-2
Atitinka IEC / DIN EN 60601-1 standartą	

Bandymo tikslais gamintojas atliko 350 prietaiso paruošimo ciklų. Bandymas buvo sėkmingas.

12.3 Veikimo režimas

Veikimo režimas	eksplotavimas esant neperiodinei apkrovai ir nevienodam greičiui (tipas S9 pagal IEC EN 60034-1)
	30 sekundžių naudojimas, 30 sekundžių pertrauka 7 kart. 30 min. atvėsimo trukmė Maks. temperatūra 48 °C

12.4 Aplinkos sąlygos

	Eksplotavimas	Laikymas ir transportavimas
Temperatūra	nuo 10 iki 27 °C	nuo -10 iki 50 °C
Santykinis drėgnis	nuo 30 iki 75 %	nuo 10 iki 90 %
Atmosferos slėgis	nuo 700 hPa iki 1 060 hPa	nuo 500 hPa iki 1 060 hPa

13. Šalinimas

Pastaba
Naudotojo institucija privalo apdoroti prietaisą prieš jį pašalindama, žr. „Patvirtinta pakartotinio apdorojimo procedūra“.



Šalindami arba perdirbdami prietaisą, jo dalis ir pakuotę, vadovaukitės nacionaliniais teisės aktais!

Atitinkamu katalogo numeriu paženkliną perdirbimo pasą PDF formatu galima atsisiųsti iš ekstraneto. (Perdirbimo pase yra prietaiso išardymo instrukcijos, be to, informacijos apie tinkamą dalių, kurios gali būti žalingos aplinkai, šalinimą.)

Prietaisai su tokiu simboliu atskirai surenkami kaip elektros ir elektroninė įranga. Europos Sąjungoje šalinimu nemokamai rūpinasi gamintojas.

► Išsamios informacijos, kaip šalinti prietaisą, galite gauti iš jūsų šalyje veikiančio „B. Braun“ / „Aesculap“ atstovo, žr. „Techninės priežiūros paslaugos“.

14. Platintojas JAV / kontaktinis asmuo Kanadoje informacijai apie prietaisą ir skundams

„Aesculap Inc.“
3773 Corporate Parkway
Center Valley, PA, 18034,
JAV